

El uso de “que” en castellano

La palabra **“que”** es una de las más comunes y útiles en español. Tiene muchos usos diferentes según el contexto. En este documento aprenderás cómo utilizarla correctamente con explicaciones sencillas y ejemplos traducidos al finés.

(“Que” on yksi yleisimmistä ja hyödyllisimmistä sanoista espanjassa. Sillä on monia eri käyttötapoja riippuen asiayhteydestä. Tässä oppaassa opit käyttämään sitä oikein yksinkertaisten selitysten ja suomenkielisten esimerkkien avulla.)

1. “Que” como conjunción – para unir oraciones

“Que” se usa para **unir dos frases**. Es la conjunción más común en español. Aparece después de verbos como *decir, pensar, creer, saber, querer...*

(“Que”-sanaa käytetään yhdistämään kaksi lausetta. Se on espanjan yleisin konjunktio. Se tulee usein verbien jälkeen kuten decir (sanoa), pensar (ajatella), creer (uskoa), saber (tietää), querer (haluta)...)

- Creo que tienes razón. (*Uskon, että olet oikeassa.*)
- Dijo que vendría mañana. (*Hän sanoi, että tulee huomenna.*)
- Sé que estás cansado. (*Tiedän, että olet väsynyt.*)

2. “Que” como pronombre relativo – para conectar ideas

“Que” se usa para **unir dos ideas** sin repetir una palabra. En este caso, “que” significa *el cual, la cual, los cuales...* (se traduce como “joka”, “jotka” o “että” según el contexto).

(“Que”-sanaa käytetään yhdistämään kaksi ajatusta ilman sanan toistoa. Se tarkoittaa tässä yhteydessä joka/jotka tai joskus että.)

- El libro que leo es interesante. (*Kirja, jota luen, on mielenkiintoinen.*)
- La chica que vive aquí es mi amiga. (*Tyttö, joka asuu täällä, on ystäväni.*)
- Los coches que ves son nuevos. (*Autot, jotka näet, ovat uusia.*)

3. “Que” en oraciones exclamativas y de deseo

“Que” se usa al inicio de frases **exclamativas o de deseo**, especialmente con el subjuntivo.

(“Que”-sanaa käytetään myös toivotuksissa tai huudahduksissa, usein konjunktiivin kanssa.)

- ¡Que tengas un buen día! (*Hyvää päivää!*)
- ¡Que te mejores pronto! (*Parane pian!*)
- ¡Que divertido! (*Kuinka hauskaa!*)

4. “Que” para dar explicaciones o énfasis (coloquial)

En el habla cotidiana, “que” puede usarse al principio de una frase para **explicar algo o dar énfasis**.

(*Arkikielessä “que” voi tulla lauseen alkuun selityksen tai painotuksen vuoksi.*)

- —¿Por qué no viniste? —Que estaba enfermo. (*Olin kipeä, siksi en tullut.*)
- Que no lo sabía. (*En tiennyt sitä.*)
- Que sí, lo entiendo. (*Kyllä, ymmärrän sen.*)

5. “Que” detrás de “tan” y “más” (comparaciones o exclamaciones)

Se usa “que” después de *tan* o *más* para **expresar sorpresa o emoción**.

(*“Que” tulee usein tan tai más jälkeen, kun halutaan ilmaista hämmästyä tai tunnetta.*)

- ¡Es tan bonito que me emociona! (*Se on niin kaunis, että se liikuttaa minua.*)
- Estoy más cansado que ayer. (*Olen väsyneempi kuin eilen.*)
- Es tan fácil que cualquiera puede hacerlo. (*Se on niin helppoa, että kuka tahansa voi tehdä sen.*)

6. “De que” – cuándo se usa y cuándo no

A veces el verbo necesita la preposición “de” antes de “que”. Esto ocurre cuando el verbo o la expresión lleva normalmente la preposición “de”, como *acordarse de*, *darse cuenta de*, *estar seguro de*, *alegrarse de*...

(*Joskus verbi tarvitsee preposition “de” ennen sanaa “que”. Tämä tapahtuu silloin, kun verbiin kuuluu tavallisesti prepositio “de”.*)

- Me alegro de que estés aquí. (*Olen iloinen, että olet täällä.*)
- Estoy seguro de que vendrá. (*Olen varma, että hän tulee.*)
- Me acuerdo de que era su cumpleaños. (*Muistan, että se oli hänen syntymäpäivänsä.*)

Resumen general / Yhteenveto

Uso principal	Ejemplo	Traducción finés
Conjunción (para unir oraciones)	Creo que tienes razón.	Uskon, että olet oikeassa.
Pronombre relativo	El libro que leo es interesante.	Kirja, jota luen, on mielenkiintoinen.
Exclamación o deseo	¡Que te vaya bien!	Onnea matkaan!
Explicación coloquial	Que no lo sabía.	En tiennyt sitä.
Comparación / emoción	Es tan fácil que todos pueden hacerlo.	Se on niin helppoa, että kaikki voivat tehdä sen.
Con preposición “de”	Me alegro de que estés aquí.	Olen iloinen, että olet täällä.